# Vorrede.

Die im vorigen Jahre in der Geistingerschen Buchhandlung zu Wien in Deutscher und Französischer Sprache erschienene Jugendschrift: „Die frohen Kinder; oder Erzählungen und Bilder aus der Kinderwelt“ hat die gute Aufnahme gefunden, die der Verfasser den lieblichen, in echt kindlichem Geiste gedachten und brav ausgeführten Kupfern sogleich versprochen hat. Sie müssen der Jugend nicht nur wohlgefallen, sondern können auch zu angenehmen und nützlichen Unterhaltungen darüber dienen, so wie sich der Deutsche und Französische Text zu Uebersetzungsübungen in beyden Sprachen sehr gut eignen dürfte.

# AVANT-PROPOS.

L'ouvrage allemand-françois, intitulé: Les enfans joyeux, ou figures du monde des enfans, qui parut, il y a un an à Vienne, chez le libraire Geistinger, a reçu du public un accueil favorable. L'auteur l'avoit pressenti en jettant les yeux sur des gravures qui représentent des sujets tout-à-fait analogues à l'enfance, et exécutées avec goût. Ces gravures ne sont pas seulement propres à amuser les enfans, elles leur procurent en outre un délassement utile, puis que le texte allemand-françois, qui les accompagne, peut servir d'exercice de traductions dans les deux langues.